

# BOLEST

Časopis pro studium a léčbu bolesti  
Ročník 17, 2014, číslo 3

## Redakční rada:

### 1. EXEKUTIVA

Šéfredaktor:

**Prof. MUDr. Richard Rokyta, DrSc., FCMA**  
Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta, Ústav normální,  
patologické a klinické fyziologie, Praha

Zástupci šéfredaktora:

**Prof. MUDr. Miloslav Kršiak, DrSc., FCMA**  
Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta,  
Farmakologický ústav, Praha

**doc. MUDr. Jiri Kozák, Ph.D.**  
Univerzita Karlova, 2. lékařská fakulta a FN Motol, Praha  
Centrum pro léčení a výzkum bolestivých stavů při Klinice rehabilitace

Členové:

**Prof. MUDr. Vladimír Beneš, DrSc., FCMA**  
Univerzita Karlova, 1. lékařská fakulta, IPVZ a VFN-ÚVN Střešovice,  
Neurochirurgická klinika, Praha

**MUDr. Milan Brychta**  
Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta a FNKV,  
Klinika radioterapie a onkologie, Praha

**MUDr. František Neradilek**  
Poliklinika Prosek, Oddělení rehabilitace a léčby bolesti, Praha

**MUDr. Dana Vondráčková**  
IPVZ, Praha

**MUDr. Ivan Vrba, Ph.D.**  
Nemocnice Na Homolce, ARO, Praha

### 2. RADA ODBORNÍKŮ

**MUDr. Jolana Marková - bolesti hlavy**  
Thomayerova nemocnice, Neurologické oddělení, Praha

**MUDr. Dimitrij Miloschewsky - anesteziologie**  
FN Bulovka, ARO, Praha

**Prof. MUDr. Jaroslav Opavský, CSc. - neurologie, rehabilitace**  
Univerzita Palackého, Fakulta tělesné kultury,  
Katedra fyzioterapie a algoterapie, Olomouc

**MUDr. Daniela Palyzová, CSc. - pediatrie**  
Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta a FNKV,  
Klinika dětí a dorostu, Praha

**Prof. MUDr. Karel Pavelka, DrSc., FCMA - revmatologie**  
Revmatologický ústav, Praha

**PhDr. Jaroslava Raudenská, Ph.D. - psychologie**  
FN Motol, Oddělení klinické psychologie; IPVZ, Praha,

**Prof. MUDr. Pavel Ševčík, CSc. - anesteziologie**  
Ostravská univerzita, 1. lékařská fakulta a FN Ostrava,  
ARK FN Ostrava

### 3. INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

**Prof. Harald Breivik, MD, Ph.D.**  
University of Oslo, Department of Anaesthesiology,  
Rikshospitalet, Norsko

**Dr. Jean-Marie Besson, DSc.**  
Past-President of IASP, Paris, Francie

**Prof. Peter G. Fedor-Freybergh, M.D., Ph.D.**  
Psychiatry, Obstetrics and Gynecology, Stockholm, Švédsko

**Prof. Dr. med. Franz Schimek, DrSc.**  
Universität Tübingen, Medizinische Fakultät, Německo

**Prof. Dr. med. Robert F. Schmidt**  
Universität Würzburg, Institut für Physiologie, Německo

## OBSAH

### Editorial

*Richard Rokyta* ..... 85

**Obsah** ..... 89

### Přehledné články

*Marek Vácha*  
Problém bolesti: různá řešení v perspektivě dějin ..... 92

*Martina Votavová, Marta Olejárová*  
Novinky v diagnostice a léčbě fibromyalgie ..... 97

*Jaroslava Raudenská, Kateřina Santlerová, Patricie Marusičová,  
Petra Hanulíková, Jana Amlerová, Alena Javůrková*  
Strach související s porodní bolestí ..... 105

### Původní práce

*Miloslav Kršiak*  
K riziku útlumu respirace po kodeinu a dihydrokodeinu ..... 112

## CONTENT

### Editorial

*Richard Rokyta* ..... 85

**Content** ..... 89

### Reviews

*Marek Vácha*  
The problem of the pain: different approaches  
in the perspective of history ..... 92

*Martina Votavová, Marta Olejárová*  
The news in the diagnostic and treatment of fibromyalgia ..... 97

*Jaroslava Raudenská, Kateřina Santlerová, Patricie Marusičová,  
Petra Hanulíková, Jana Amlerová, Alena Javůrková*  
Fear related to obstetric pain ..... 105

### Original papers

*Miloslav Kršiak*  
Toward the risk of respiration depression after  
codeine and dihydrocodeine ..... 112

**Titulní strana:** Porodní bolest. Foto ©Langstrup/Fotky&Foto

**Frontpage:** Labor pain. Foto ©Langstrup/Fotky&Foto

**TIGIS**  
2014, 17, 3

Časopis je vystaven v plném znění na adrese:

[www.tigis.cz](http://www.tigis.cz)

ISSN 1212-6861



Vydavatel:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Pod pramenem 1, 140 00 Praha 4  
E-mail: [info@tigis.cz](mailto:info@tigis.cz)  
IČO: 48033961

Zástupce vydavatele:

Ing. Veronika Köhlerová

**TIGIS**, spol. s r.o.

Časopis je vydáván pod záštitou



SSLB

Společnost pro studium a léčbu bolesti ČLS JEP

Adresa redakce:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Jana Banduričová  
Brumovická 998/24, 102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 504  
E-mail: [banduricova@tigis.cz](mailto:banduricova@tigis.cz)

Inzerce:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Ing. Veronika Köhlerová  
Brumovická 998/24, 102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 500  
E-mail: [kohlerova@tigis.cz](mailto:kohlerova@tigis.cz)  
Miluše Loudová  
E-mail: [loudova@tigis.cz](mailto:loudova@tigis.cz)  
Mgr. Nina Novotná  
E-mail: [novotna@tigis.cz](mailto:novotna@tigis.cz)

Podklady pro inzerci:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Jana Banduričová  
Brumovická 998/24, 102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 504  
E-mail: [banduricova@tigis.cz](mailto:banduricova@tigis.cz)

Distribuce a předplatné:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Kateřina Hornová  
Brumovická 998/24, 102 00 Praha 10  
tel.: 274 008 506  
E-mail: [hornova@tigis.cz](mailto:hornova@tigis.cz)

Dostanete-li nedopatřením vadný výtisk časopisu, pošlete jej, prosím,  
poštou zpět na adresu distribuce a předplatné časopisu.  
Obratem Vám zašleme nový časopis.  
Distribuci zajišťuje Česká pošta, s. p., Postservis, Praha 9

Zlom, příprava internetových stránek:

**TIGIS**, spol. s r.o.  
Martina Žáčková  
tel.: 274 008 509  
E-mail: [zackova@tigis.cz](mailto:zackova@tigis.cz)

Jazyková korektura:

Jindřiška Bláhová

Tisk:

**TIGIS**  
PRINTU Stavoservisu 692/1b  
108 00 Praha 10-MalešicePovoleno MK ČR E 7926  
ISSN 1212-0634

Vydavatel nenese odpovědnost za údaje

a názory autorů jednotlivých článků ani inzerátů. Současně si vyhrazuje právo  
na drobné stylistické úpravy článků a na jejich zveřejnění na internetu.**Anglický text neprochází jazykovou korekturou vydavatelství  
na přání většiny autorů.**

## OBSAH

Jan Lejčko, Martin Weber

Národní klinický registr – segment průlomová bolest ..... 117

### Zprávy

Schůze výboru a revizní komise SSLB ČLS JEP ..... 125

Zpráva o činnosti výboru SSLB ČLS JEP  
a její revizní komise za posledních pět let ..... 126

Pracovní pobyt v Číně ..... 128

Vzpomínka na MUDr. Luďka Navrátila, Ph.D. .... 129

Informace ..... 130

## CONTENT

Jan Lejčko, Martin Weber

National clinical registry – breakthrough pain segment ..... 117

### News

The meeting of the board and revision commission  
of Czech Pain Society ..... 125The survey about the activities of the board of Czech Pain Society  
during last five years ..... 126

The working stay in China ..... 128

The memory for MUDr. Luďek Navrátil, Ph.D. .... 129

Informations ..... 130

### Při vydávání časopisu spolupracují:

Neurochirurgická společnost České lékařské společnosti JEP	Česká neurologická společnost ČLS JEP	Sekce pro diagnostiku a léčbu bolesti hlavy při České neurologické společnosti ČLS JEP	Česká onkologická společnost České lékařské společnosti JEP	Slovenská společnost pre štúdiu a liečbu bolesti SSSLB
---	--	--	--	--

Všechna práva vyhrazena. Žádná část nesmí být reprodukována tiskem, fotografickou cestou, počítačovým  
souborem dat nebo jinými způsoby bez předchozího písemného svolení vydavatele.